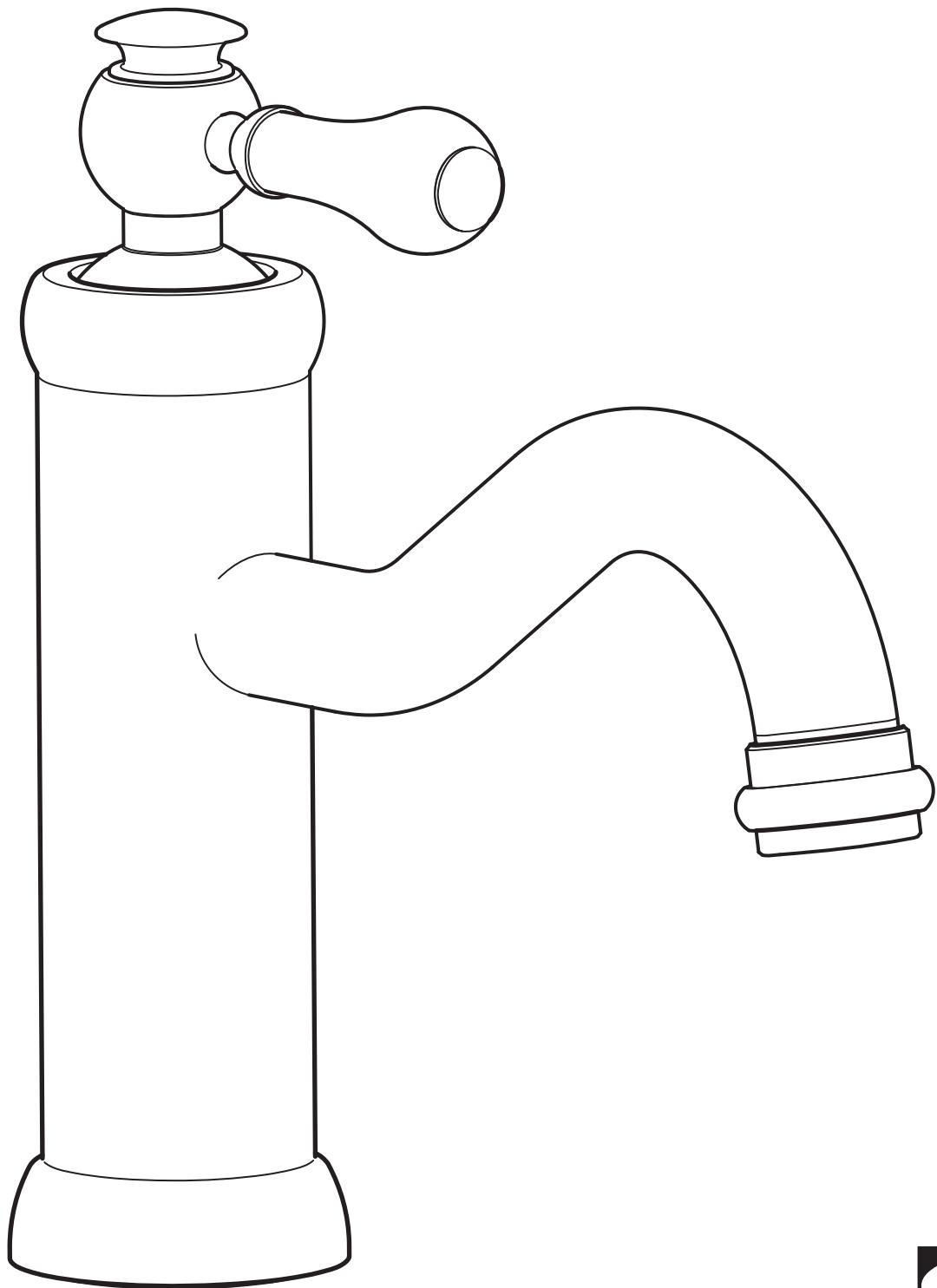


# HAMNSKÄR



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## English

Installation must be performed in compliance with current local construction and plumbing regulations. If in doubt, contact a professional.

## Deutsch

Die Installation muss entsprechend den örtlichen Bau- und Installationsvorschriften ausgeführt werden. Bei Fragen bitte fachlichen Rat einholen.

## Français

L'installation doit être réalisée en conformité avec les normes actuelles relatives à la construction et à la plomberie. En cas de doute, contacter un professionnel.

## Nederlands

De installatie dient plaats te vinden volgens de geldende plaatselijke voorschriften voor bouw en water. Neem bij twijfel contact op met een vakman.

## Dansk

Installationen skal udføres i henhold til gældende lokale regler for byggeri og VVS-arbejde. Kontakt en fagmand, hvis du er i tvivl.

## Íslenska

Uppsetning þarf að vera í samræmi við gildandi byggingar- og lagnareglugerðir. Hafðu samband við fagaðila ef þú ert í vafa.

## Norsk

Installering skal utføres i henhold til gjeldende lokale lover og regler om rørleggerarbeid. Kontakt fagfolk, hvis du er i tvil.

## Suomi

Asennus tulee tehdä paikallisten rakennus- ja putkiasennuksia koskevien sääntöjen mukaisesti. Kysy tarvittaessa neuvoa ammattilaiselta.

## Svenska

Installation skall göras enligt gällande lokala föreskrifter vid bygg- och vatteninstallation. Är du osäker, kontakta fackman.

## Český

Instalace musí být provedena dle místní konstrukce a dle vedení potrubí. Pokud si nevíte rady, kontaktujte odbornou osobu.

## Español

La instalación debe realizarse siguiendo las normativas actuales sobre construcción y fontanería. En caso de duda, ponte en contacto con un profesional.

## Italiano

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme edilizie vigenti e a quelle relative agli impianti idraulici. Se hai dubbi, rivolgiti a un esperto.

## Magyar

A beszerelést az aktuális helyi szerelési és csatornázási szabályozásnak megfelelően kell elvégezni. Tanácsért fordulj szakemberhez.

## Polski

Instalacja musi zostać wykonana zgodnie z obowiązującymi, lokalnymi przepisami budowlanymi i hydralicznymi. W razie wątpliwości skontaktuj się ze specjalistą.

## Eesti

Paigaldama peab vastavalt kehtivatele kohalikele ehitus-ja sanitaartehnilistele määrustele. Kahtluse korral võtke ühendust professionaalgiga.

## Latviešu

Montāža jāveic saskaņā ar spēkā esošiem vietējiem būvniecības un sanotechnikas noteikumiem. Šaubu gadījumā vērsieties pie profesionāla.

## Lietuvių

Montavimo darbai turi būti atliekami pagal galiojančius statybos ir sanotechnikos norminius aktus. Jei kyla abejonių, kreipkitės į specialistus.

## Portugues

A instalação tem que ser realizada em conformidade com os regulamentos actuais locais de construção e canalização. No caso de dúvida, contacte um profissional.

## Româna

Instalarea trebuie făcută în concordanță cu regulile locale de construcție și instalare. Dacă ai nelămuriri, contactați un specialist.

## Slovensky

Pri montáži dbajte na dispozicie priestoru a iných zariadení. Ak si nie ste istí, privolajte odbornú pomoc.

## Български

Монтажът трябва да се извърши в съответствие със съдълните строителни и водопроводни изисквания. Ако имате въпроси, свържете се със специалист.

## Hrvatski

Instalacija se mora obavljati sukladno važećim lokalnim građevinskim i vodoinstalaterskim propisima. Ako niste sigurni, kontaktirajte stručnjaka.

## Ελληνικά

Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς κατασκευών και υδραυλικών εγκαταστάσεων. Εάν έχετε κάποια αμφιβολία, επικοινωνήστε με ένα επαγγελματία.

## Русский

Установка должна производиться в соответствии с текущими местными правилами по установке смесителей. В случае каких-либо сомнений обратитесь к профессиональным водопроводчикам.

## Українська

Встановлення має виконуватися відповідно до чинних місцевих будівельно-сантехнічних норм. Якщо у вас виникли сумніви, зверніться до фахівця.

## Srpski

Instaliranje mora da se izvrši u skladu s važećim lokalnim građevinskim i vodovodnim propisima. Ukoliko si u nedoumici, obrati se profesionalcu.

## Slovenščina

Montaža mora biti opravljena v skladu z veljavnimi lokalnimi gradbenimi in vodoinštalaterskimi predpisi. Za nasvet se obrni na strokovnjaka.

## Türkçe

Tesisat, yerel yapı ve tesisat gerekliliklerine uygun olarak yapılmalıdır. Tereddüt ettiğiniz bir konu olursa profesyonel bir kişi ile temas kurunuz.

## 中文

必须遵循当地的建筑和管道工程法规进行安装。如果存在疑问，请咨询专业人员。

## 繁中

需依照當地建築物及配管系統規定安裝，如有疑問，請聯絡專業人員

## 한국어

건축 및 배관과 관련된 지역 현행 법규를 준수하여 설치하세요. 필요한 경우, 전문가에게 문의하세요.

## 日本語

お住まいの地域の建築基準や配管基準に従って設置を行ってください。ご不明な点がございましたら、専門業者にお問い合わせください。

## Bahasa Indonesia

Pemasangan harus memenuhi peraturan konstruksi listrik setempat dan peraturan pemipaan. Jika terdapat keraguan, hubungi profesional.

## Bahasa Malaysia

Pemasangan mesti dilakukan agar mematuhi peraturan binaan dan pemasangan paip di kawasan anda. Jika anda ragu, hubungi pakar dalam bidang pemasangan.

## عرب

يجب أن يتم التركيب وفق الأنظمة المحلية الحالية للإنشاء، والصرف الصحي. إذا كان لديك شك، اتصل بالجهة المختصة.

## ไทย

การติดตั้งห้ามนำเข้าเดื่องเป็นไปตามระเบียบการก่อสร้างและ การประปาในท้องถิ่นของคุณ หากมีข้อสงสัย กรุณาติดต่อผู้เชี่ยวชาญงาน

## Tiếng Việt

Việc lắp đặt phải được thực hiện theo quy định về xây dựng và về hệ thống ống nước hiện hành tại địa phương. Nếu bạn có thắc mắc, hãy liên hệ với người có chuyên môn để được tư vấn.



## English

Switch off main shut-off valve before changing mixer tap.

## Deutsch

Vor dem Auswechseln der Mischbatterie den Haupthahn abdrehen.

## Français

Fermer le robinet central d'eau avant de changer le mitigeur.

## Nederlands

Sluit de hoofdkraan voordat je de mengkraan verwisselt.

## Dansk

Sluk for hovedhanen, før du udskifter blandingsbatteriet.

## Íslenska

Skrúfið fyrir aðallokuna áður en skipt er um blöndunartæki.

## Norsk

Skru av hovedkranen, før du skifter blandebatteri.

## Suomi

Sulje pääventtiili ennen asennuksen aloittamista.

## Svenska

Stäng av huvudkranen innan du byter blandare.

## Česky

Před výměnou vodní baterie uzavřete hlavní uzávěr vody.

## Español

Cierra la llave de paso general antes de cambiar el grifo.

## Italiano

Chiudi il rubinetto centrale dell'acqua prima di cambiare il miscelatore.

## Magyar

A keverőcsap szerelésekor előzőleg zárd el a víz főcsapot.

## Polski

Przed wymianą baterii wyłącz główny zawór doprowadzający wodę.

## Eesti

Sulgege põhiventtiil enne, kui alustate segisti vahetamist.

## Latviešu

Pirms ūdens maiņtāja mainīas atvienojiet ūdens padevi vai aiztaisiet slēgvārstu.

## Lietuvių

Prieš keičiant vandens maišytuvą, užsukite pagrindinę sklendę.

## Portugues

Desligue a válvula principal antes de mudar a torneira.

## Română

Oprește supapa principală înainte de a schimba bateria.

## Slovensky

Pred výmenou batérie odstavte prívod vody.

## Български

Затворете главната спирачна клапа преди да подмените смесителя.

## Hrvatski

Isključite glavni ventil prije promjene miješalice za toplu i hladnu vodu.

## Ελληνικά

Πριν αλλάξετε τον μείκτη νερού, κλείστε τον γενικό διακόπτη της παροχής.

## Русский

Отключайте основной клапан перед заменой смесителя.

## Українська

Вимкніть основний стопорний клапан перед заміною змішувача.

## Srpski

Zatvorite glavni ventil pre zamene kombinovane slavine.

## Slovenščina

Pred zamenjavo stare mešalne armature z novo zapri glavni ventil za vodo.

## Türkçe

Batarya değişimi yapmadan önce ana su vanasını kapatınız.

## 中文

在更换混合型水龙头之前, 请关闭切断阀。

## 繁中

更換水龍頭之前，需關掉主開關裝置

## 한국어

수도꼭지 교체전 차단 밸브를 닫으세요.

## 日本語

混合栓を交換する前に必ず止水栓を閉じてください。

## Bahasa Indonesia

Matikan katup utama sebelum mengganti keran campuran.

## Bahasa Malaysia

Padamkan injap utama sebelum menukar paip campuran.

## عرب

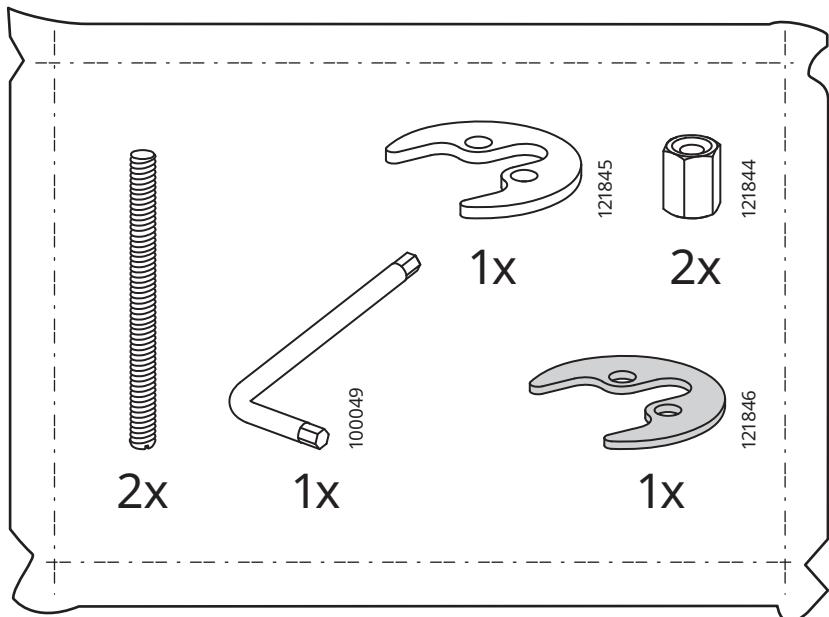
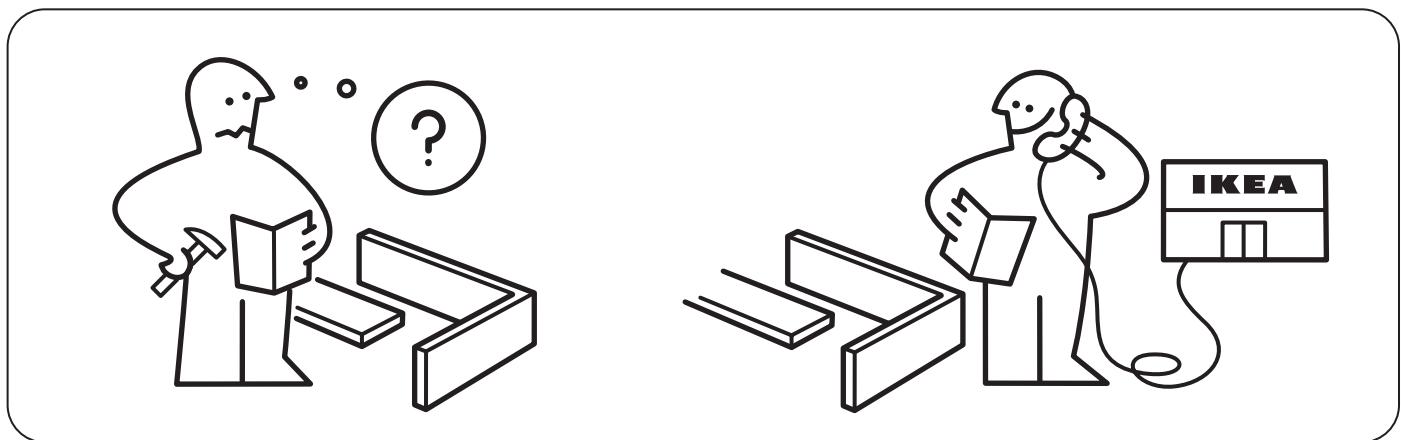
أغلق التحكم الرئيسي قبل تغيير حفية الخلط.

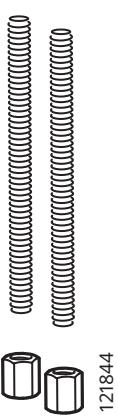
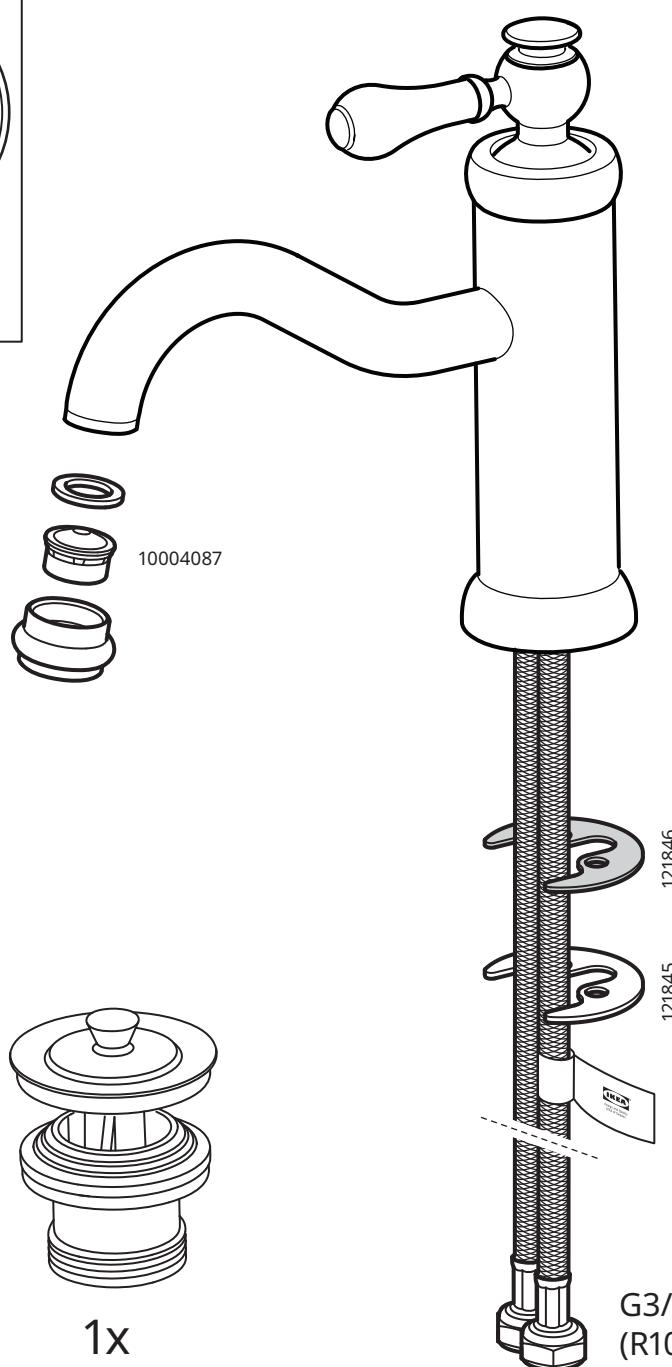
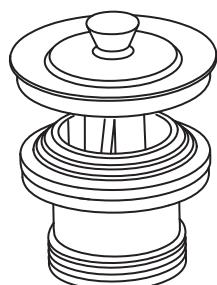
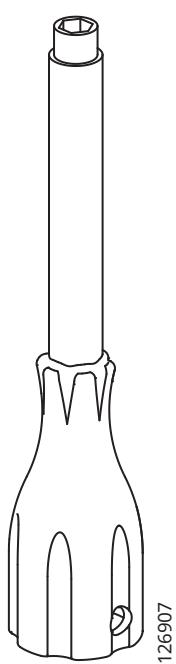
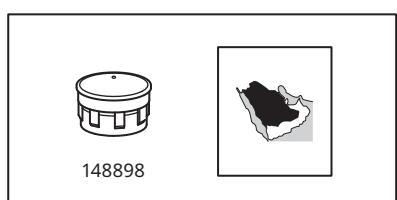
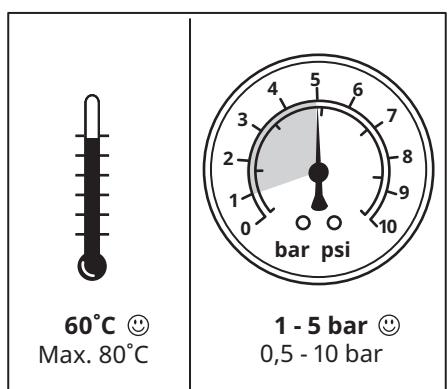
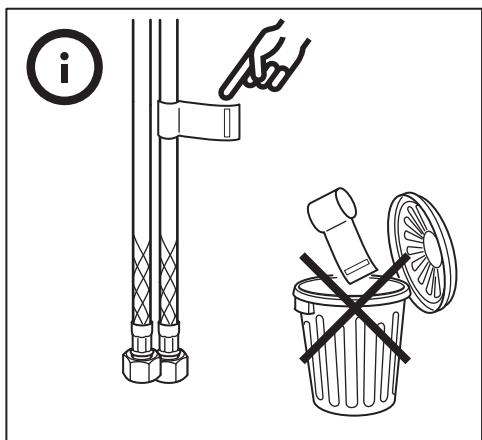
## ไทย

ปิดวาล์วน้ำทุกครั้ง ก่อนทำการเปลี่ยนก๊อกน้ำ

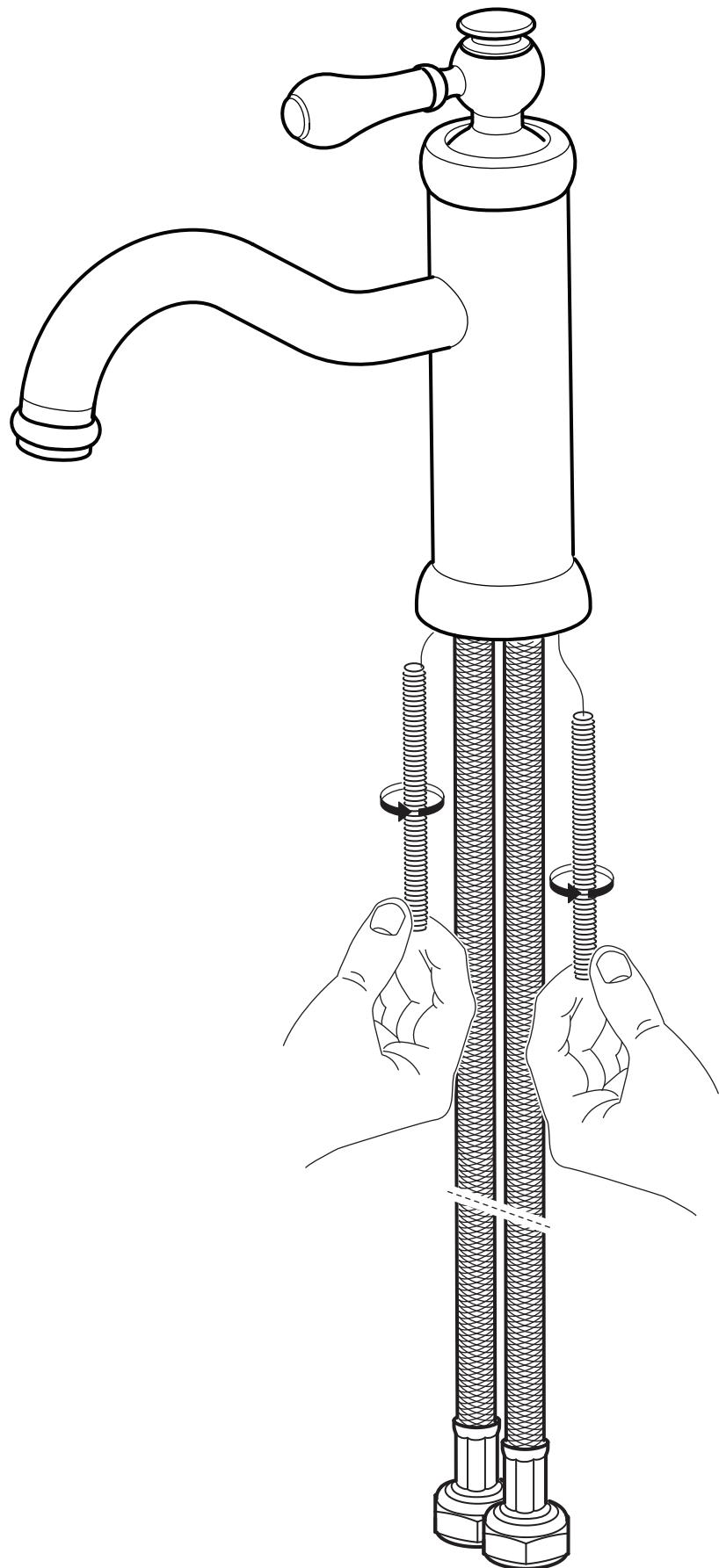
## Tiếng Việt

Tắt van nước chính trước khi thay vào nước nóng lạnh.

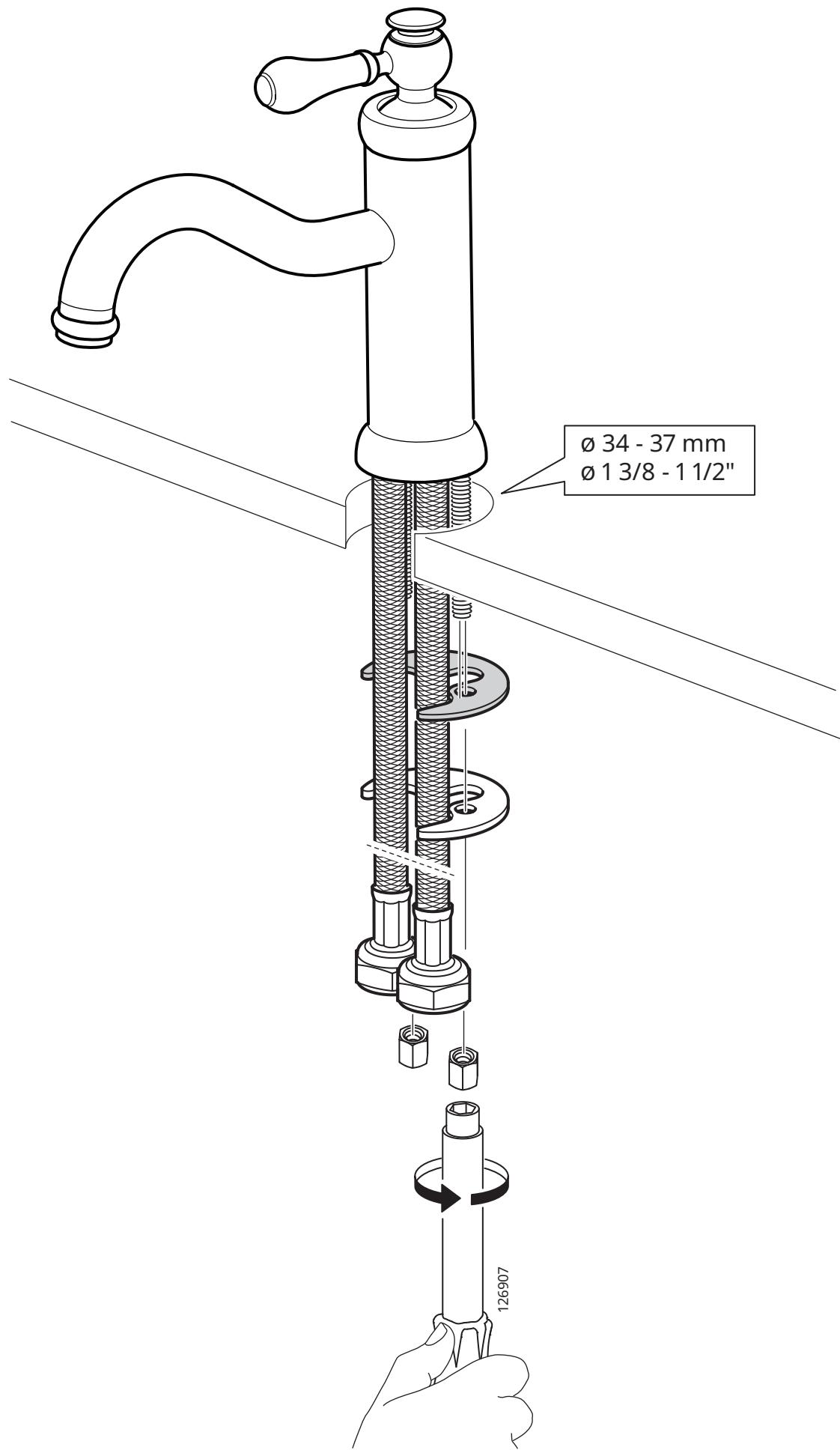




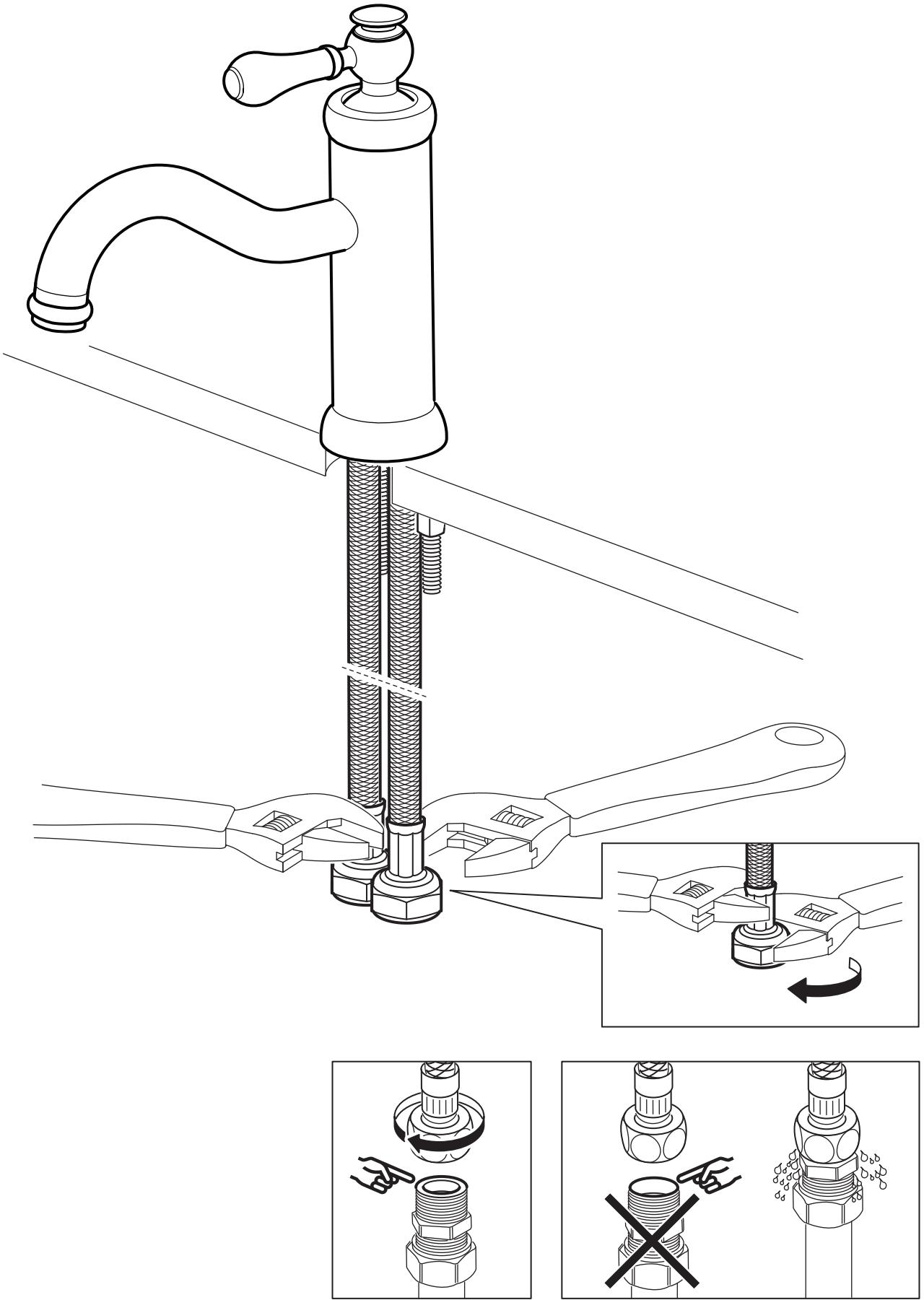
1



**2**



**3**



## English

**IMPORTANT!** Do not tighten too hard: this can damage hoses/pipes and washers.

## Deutsch

**VORSICHT!** Nie zu fest anziehen; dadurch könnten Schlauch und Dichtungen beschädigt werden.

## Français

**ATTENTION!** Ne pas serrer trop fort : cela pourrait abîmer les flexibles/tuyaux et les joints.

## Nederlands

**N.B!** Trek nooit te hard aan; slangen en afdichtingen kunnen beschadigen.

## Dansk

**VIGTIGT!** Må ikke spændes for hårdt, da det kan beskadige slanger/rør og spændeskiver.

## Íslenska

**MIKILVÆGT!** Herðið ekki of fast: það getur skemmt slöngur/leiðslur og skinnur.

## Norsk

**VIKTIG!** Må ikke skrus på for hardt, da dette kan skade slanger/rør og pakning.

## Suomi

**TÄRKEÄÄ!** Älä kiristä liikaa, etteivät letkut/putket ja tiivistet vaurioidu.

## Svenska

**OBS!** Dra aldrig åt för hårt; slangar och packningar kan skadas.

## Česky

**DŮLEŽITÉ!** Neutahujte příliš těsně: mohli byste způsobit poškození hadičky/trubičky a těsnění.

## Español

**¡ATENCIÓN!** No aprietas demasiado, ya que se pueden dañar las tuberías/conductos y las juntas.

## Italiano

**IMPORTANTE!** Non stringere troppo: potresti danneggiare i flessibili/tubi e le guarnizioni.

## Magyar

**FONTOS!** Ne szorítsd meg túl erősen, mert a csövek/vezetékek megsérülhetnek.

## Polski

**WAŻNE!** Nie dokręcaj zbyt mocno: może to spowodować uszkodzenie przewodów/rur oraz nakrętek.

## Eesti

**OLULINE!** Ärge pingutage seadmeid liiga tugevasti: see võib kahjustada voolukuid/torusid ja tihendeid.

## Latviešu

**SVARĪGI!!** Nepievelciet skrūves pārāk cieši, jo tā var sabojāt šķūtenes, caurules un paplāksnes.

## Lietuvių

**SVARBU!** Neveržkite per stipriai, taip galite sugadinti žarnas/vamzdžius ir poveržles.

## Portugues

**IMPORTANTE!** Não aperte demasiado, pois poderá danificar os tubos/canos e anilhas.

## Româna

**IMPORTANT!** Nu strânge prea tare: poți strica furtunile/țevile și mașinile de spălat.

## Slovensky

**UPOZORNENIE!** Nedotáhujte príliš, aby ste nepoškodili potrubie a prívody.

## Български

**ВАЖНО!** Не затягайте твърде силно: това може да повреди маркучите/търбите и шайбите.

## Hrvatski

**VAŽNO!** Ne zatežite previše: možete oštetiti crijeva/cijevi i brtve.

## Ελληνικά

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Μην σφίγγετε πολύ δυνατά: αυτό μπορεί να φθείρει τους σωλήνες και τις ροδέλλες.

## Русский

**ВНИМАНИЕ!** Не закручивайте слишком плотно, чтобы не повредить шланги/трубы и шайбы.

## Українська

**ВАЖЛИВО!** Не затягуйте занадто міцно: це може спричинити пошкодження шлангів/труб та шайб.

## Srpski

**VAŽNO!** Ne zateži previše: ovo može oštetiti creva/cevi i dihtunge.

## Slovenščina

**POMEMBNO!** Ne privij premočno: to lahko poškoduje cevi in podložke.

## Türkçe

**ÖNEMLİ!** Çok fazla sıkmayın: bu işlem hortum/boru ve contalara zarar verebilir.

## 中文

**重要!** 不要拧得太紧，否则可能损坏软管/管道和垫圈。

## 繁中

**重要!** 不可鎖得太緊，否則會損害軟管/管子及封圈

## 한국어

**중요!** 무리하게 조이지 마세요: 호스/파이프와 와셔가 고장날 수 있습니다.

## 日本語

**重要!** レバーはきつく閉め過ぎないでください。ホースやパイプ、ワッシャーを傷める原因になります。

## Bahasa Indonesia

**PENTING!** Jangan pasang terlalu ketat: dapat merusak selang/pipa dan cincin penutup.

## Bahasa Malaysia

**PENTING!** Jangan pasang terlalu ketat: ini boleh merosakkan hos/paip dan sesendal.

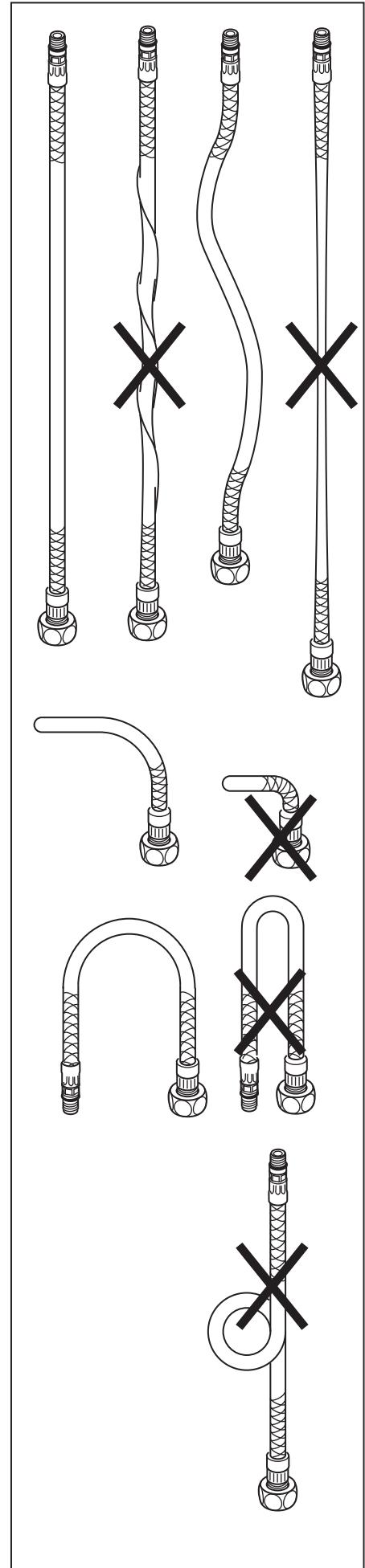
**عربى**  
هام! لا يجب ربطه بـ حكم شديد: يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف الخراطيم/الأنباب والمغاسل.

## ไทย

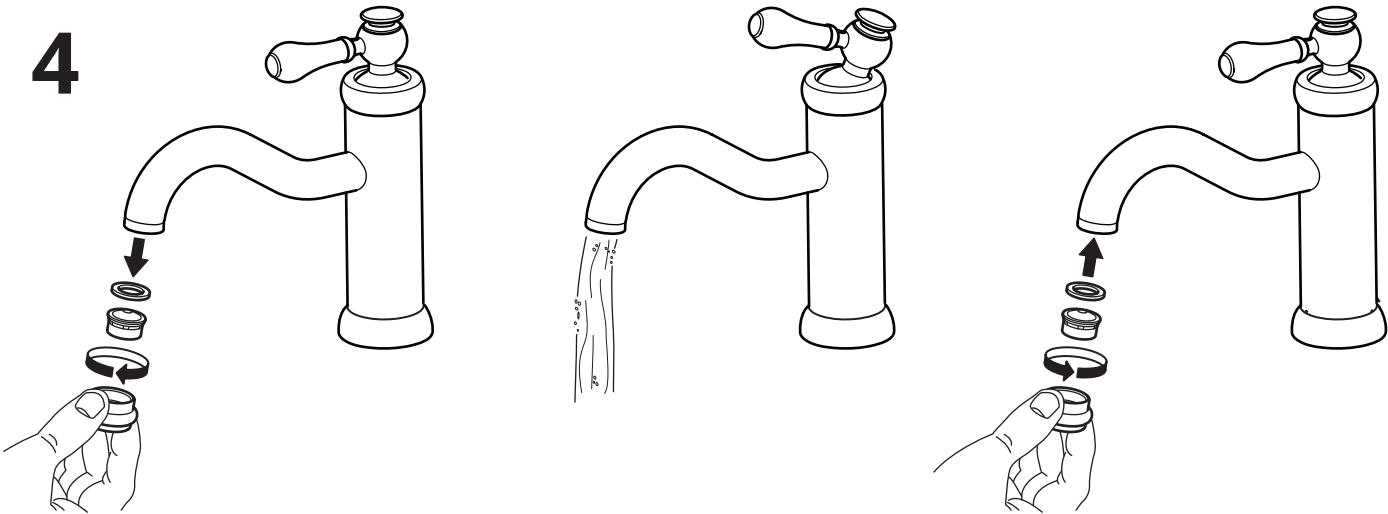
ข้อบุลส่ากัญ! ห้ามประคบอ่อนๆแล็บเป็น เฟระ-อาเจก้าให้ก็่ออ่อน/ห่อ หรือแหบยางชารุดเสียหายได้

## Tiếng Việt

**QUAN TRỌNG!** Không siết quá chặt: vì có thể sẽ làm hỏng vòi nước/ống và long đén/giоāng.



# 4



## English

Before use: Unscrew the Aerator/Flow Guide and allow the water to run freely for a few minutes. Then screw the Aerator/Flow Guide back in place. Ensure that it is tight to prevent removal by hand.

## Deutsch

Vor der Benutzung: den Filter abschrauben und ca. 5 Min. lang Wasser laufen lassen. Danach den Filter wieder aufschrauben. Fest genug anziehen, damit der Filter sich nicht von Hand lösen lässt.

## Français

Avant utilisation : dévisser l'aérateur/guide d'écoulement et laisser couler pendant quelques minutes. Puis remettre l'aérateur/guide d'écoulement à sa place et le visser. Assurez-vous qu'il est assez serré pour ne pas être retiré à la main.

## Nederlands

Voor gebruik: schroef het filter los en laat het water er een paar minuten doorheen stromen. Schroef het filter er vervolgens weer op. Draai stevig aan, zodat het niet met de hand kan worden losgemaakt.

## Dansk

Før brug: Skru luftblanderen/filteret af, og lad vandet løbe et par minutter. Skru luftblanderen/filteret på igen. Sørg for, at det er godt spændt, så det ikke kan fjernes ved håndkraft.

## Íslenska

Fyrir notkun: Losaðu skífuna/sigtíð sem sparar vatn og láttu vatn renna í nokkrar mínútur. Festu þá skífuna/sigtíð aftur þar sem hún á að vera. Vertu viss um að hún sé vel hert.

## Norsk

Før bruk: Skru av luftblanderen/vanntrykkregulatoren og la vannet renne fritt i noen minutter. Deretter kan du skru luftblanderen/vanntrykkregulatoren på igjen. Forsikre deg om at den er dratt godt til, slik at den ikke kan skrus løs for hånd.

## Suomi

Ennen käyttöä: kierrä suodatin auki ja anna veden valua muutaman minuutin ajan. Kierrä suodatin uudelleen paikoilleen. Kiristä suodatin niin tiukasti, ettei se irtoa käsin väältämällä.

## Svenska

Innan användning: skruva loss filtret och låt vatten rinna igenom några minuter. Skruva sedan på filtret igen. Dra åt tillräckligt hårt så att det inte går att lossa för hand.

## Česky

Před použitím: Odšroubujte perlátor mincí a nechte vodu volně protéká po dobu několika minut. Poté našroubujte perlátor zpět na své místo. Ujistěte se, že je rádně dotažen a nejde jej odstranit rukou.

## Español

Antes de utilizarlo: desenrosca el aireador/guía de desague y deja correr el agua libremente durante unos minutos. A continuación enróscalo de nuevo. Comprueba que está bien apretado, como para no poderlo retirarlo a mano.

## Italiano

Prima dell'uso: svita l'aeratore/rompigetto e lascia scorrere l'acqua liberamente per qualche minuto, dopodiché riavvitalo. Assicurati che l'aeratore/ rompigetto sia stretto bene, per evitare che venga rimosso con le mani.

## Magyar

Használálat előtt csavard le a levegőztetőt és 5 percig folyasd a vizet. Ezután szereld vissza. Bizonyosodj meg rólá, hogy olyan szorosan illeszkedik, hogy kézel nem lehet lecsavarni.

## Polski

Przed użyciem: Odkrć aerator i pozwól na swobodne spływanie wody przez kilka minut. Następnie przykrć aerator z powrotem do miejsca. Upewnij się, że jest mocno dokręcony, aby nie można go było usunąć ręcznie.

## Eesti

Enne kasutamist: Keera lahti aeraator/voolujuht ja lase veel vabalt joosta paari minuti jooksul. Seejärel kruvi aeraator/voolujuht tagasi oma kohale. Veendu, et see on tihedalt kinni, vältimaks selle käega eemaldamist.

## Latviešu

Pirms lietošanas: noskrūvēt aeratoru/plūsmas vadītāji un jaut ūdenim brīvi tecēt dažas minūtes. Pēc tam uzskrūvēt aeratoru/plūsmas vadītāji atpakaļ. Pārliecīnes, ka tas cieši pieskrūvēts, lai pieskaroties tas nenokristu.

## Lietuvių

Prieš naudojimą: atskukite aeratorių ir leiskite vandeniu tekėti apie 5 minutes. Tada vėl prisukite aeratorių. Patirkinkite, ar jis tvirtai prisuktas ir neiškris atsitiktinai užkliudytas ranka.

## Portugues

Antes de utilizar: Desaperte o ventilador/guia de fluxo e deixe a água correr durante alguns minutos. De seguida, volte a apertar o ventilador/guia de fluxo. Certifique-se de que está bem apertado para impedir que seja retirado facilmente à mão.

## Româna

Înainte de utilizare: Deșurubează aerotorul/controlul debitului și lasă apa să curgă liber câteva minute. Apoi însurubează aerotorul/controlul debitului la loc. Verifică dacă este strâns pentru a nu putea fi scos manual.

## Slovensky

Pred použitím: Odskrutkujte prevzdušňovač mincov a nechajte pár minút vodu voľne pretekať. Potom naskrutkujte prevzdušňovač naspať na miesto. Uistite sa, že je dostatočne zatiahnutý, aby sa neuvolnil pôsobením rukou.

## Български

Преди употреба: развийте аератора и оставете водата да тече свободно няколко минути. После завийте аератора обратно на място. Уверете се, че е здраво затегнат и не може да се отстрани просто с ръка.

## Hrvatski

Prije upotrebe: odviti ventil/mlaznicu i pustiti da voda slobodno teče nekoliko minuta. Potom vratiti ventil/mlaznicu na mjesto i zaviti je. Zategnuti dovoljno da se ne može ukloniti rukom.

## Ελληνικά

Πριν από τη χρήση: ξεβιδώστε τον αεριστήρα/οδηγό ροής και αφήστε το νερό να τρέξει ελεύθερα για μερικά λεπτά. Έπειτα βιδώστε τον αεριστήρα/οδηγό ροής στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι τον έχετε βιδώσει σφικτά ώστε να μην μπορεί να βγει με το χέρι.

## **Русский**

Перед началом использования: открутите аэратор/регулятор потока и дайте воде свободно стечь в течение нескольких минут. Затем прикрутите обратно. Убедитесь в том, что аэратор/регулятор потока надежно зафиксирован, чтобы предотвратить случайное снятие рукой.

## **Українська**

Перед використанням: Відкрутіть Аератор/ спрямовувач потоку Flow Guide та залиште воду стікти протягом декількох хвилин. Потім закрутіть Аератор/спрямовувач потоку Flow Guide назад. Перевірте, щоб він був добре зафіксований.

## **Srpski**

Pre upotrebe: odvij aerator/mlaznicu i pusti da voda slobodno teče nekoliko minuta. Potom vrati aerator/mlaznicu na mesto i zavij. Zategni dovoljno da se ne može ukloniti rukom.

## **Slovenščina**

Pred prvo uporabo: odvij aerator/usmerjevalnik pretoka in pusti vodo prosto teči nekaj minut. Nato ponovno namesti aerator/usmerjevalnik pretoka. Poskrbi, da bo dovolj močno privit, da ga ne bomoče odviti z roko.

## **Türkçe**

Kullanmadan önce: Havalandırma/Akim Yönlendiricisini çıkarın ve suyun birkaç dakika serbestçe akmasını sağlayın. Ardından, Havalandırma/Akim Yönlendiricisini tekrar yerine vidalayın. Elle çıkarılmasını önlemek için sıkı olduğundan emin olun.

## **中文**

使用前須知：将压力补偿阀/流量阀拧下，让水流自由流几分钟。然后再将压力补偿阀/流量阀拧上去。确保阀门安装牢固，不会被徒手拆下。

## **繁中**

使用前：拆下加氣裝置/導流板，讓水流動數分鐘後再裝回。確保加氣裝置/導流板是否鎖緊，以免可手動拆下。

## **한국어**

사용 전 주의 사항: 에어레이터/유량 가이드를 끌고 몇 분 동안 물을 틀어놓습니다. 그런 다음 에어레이터/유량 가이드를 다시 돌려 제자리에 끼웁니다. 사용 중에 손으로 풀리는 일이 없도록 단단히 조여야 합니다.

## **日本語**

始めてご使用になる前に、エアレーター／フローガイドを回して外し、2~3分間水を流してください。その後、エアレーター／フローガイドを元通り取り付けてください。その際、簡単に外れないよう、しっかりと取り付けてください。

## **Bahasa Indonesia**

Sebelum penggunaan: Lepaskan sekrup Aerator/Pemandu Arus dan biarkan air mengalir bebas selama beberapa menit. Kemudian sekrup kembali Aerator/Pemandu Arus. Pastikan kencang agar tidak lepas.

## **Bahasa Malaysia**

Sebelum digunakan: Tanggalkan skru Pengudara/Panduan Aliran dan biarkan air bebas mengalir selama beberapa minit. Kemudian skru semula Pengudara/Panduan Aliran pada tempatnya. Pastikan yang ia ketat bagi mengelakkan ia tercabut.

## **عرب**

قبل الاستخدام: قم بحل فلتر الخففة ودع الماء يتدفق بحرية لبعض دقائق. بعد ذلك أربط الفلتر في مكانه. تأكد من أن الفلتر مربوطاً بإحكام في مكانه لكي تمنع نزعه بواسطة الأيدي.

## **ไทย**

ก่อนใช้งานน้ำทิ้งแรก: ขับอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำ/อุปกรณ์ควบคุมการไหลของน้ำออก และเปิดน้ำให้หล่อเท่าบ่อก่อประมาณ 2-3 นาที จากนั้นขับอุปกรณ์ควบคุมแรงดันน้ำ/อุปกรณ์ควบคุมการไหลของน้ำกลับเข้าไปอีกหนึ่งน้ำทิ้งเพื่อป้องกันไม่ให้หัวน้ำออกก็จะมีเวลาได้ในภายหลัง

## **Tiếng Việt**

Trước khi dùng: Tháo thiết bị sục khí/ định hướng dòng chảy và để nước chảy tự do trong vài phút. Sau đó gắn lại thiết bị sục khí/ định hướng dòng chảy vào vị trí cũ. Cần siết chặt để tránh trường hợp bị gỡ bỏ bằng tay.



## English

Check at regular intervals to make sure that the installation is not leaking.

## Deutsch

Regelmäßig kontrollieren, dass die Installation dicht ist.

## Français

Vérifier à intervalles réguliers que l'installation ne fuit pas.

## Nederlands

Controleer regelmatig of de installatie is afgedicht.

## Dansk

Kontroller jævnligt for at sikre, at installationen ikke er utæt.

## Íslenska

Kannið reglulega til að vera viss um að uppsetningin leki ekki.

## Norsk

Sjekk regelmessig for å forsikre deg om at det ikke lekker.

## Suomi

Tarkista säännöllisin väliajoin, että liitokset eivät vuoda.

## Svenska

Kontrollera regelbundet att installationen är tät.

## Česky

Pravidelně kontrolujte, abyste se ujistili, že instalace neprosakuje.

## Español

Comprobar a intervalos regulares que la instalación no gotee.

## Italiano

Controlla l'installazione a intervalli regolari per assicurarti che non perda.

## Magyar

Rendszeresen ellenőrizd, hogy nem szívárog-e a berendezés.

## Polski

Regularnie sprawdzaj, czy instalacja jest szczelna i nie występują wycieki.

## Eesti

Kontrollige regulaarselt, et seade ei leiks.

## Latviešu

Regulāri pārliecinieties, vai nav radusies sūce.

## Lietuvių

Pastoviai tikrinkite, ar nėra pratekėjimų.

## Portugues

Verifique regularmente se a instalação não apresenta fugas de água.

## Română

Verifică la intervale de timp regulate pentru a fi sigur că instalația nu are scurgeri.

## Slovensky

Pravidelne kontrolujte, či niekde nepresakuje voda.

## Български

Проверявайте редовно, за да се уверите, че няма течове.

## Hrvatski

Redovito provjeravajte propušta li instalacija vodu.

## Ελληνικά

Ελέγχετε κατά τακτά χρονικά διαστήματα, για να βεβαιώνεστε ότι στην εγκατάσταση δεν υπάρχει διαρροή.

## Русский

Регулярно проверяйте, не протекает ли конструкция.

## Українська

Регулярно перевіряйте, чи не протикає конструкція.

## Srpski

Redovno proveravaj da instalacija ne curi.

## Slovenščina

Redno preverjaj, da napeljava ne pušča.

## Türkçe

Tesisatin su sızdırmadığından emin olmak için belirli aralıklarla kontrol ediniz.

## 中文

定期检查，确保装置没有漏水。

## 繁中

定期檢查，確保裝置不滴漏

## 한국어

정기적으로 누수를 검사해 주세요.

## 日本語

定期的に水漏れがないか点検してください。

## Bahasa Indonesia

Periksalah secara berkala untuk memastikan pemasangan tidak mengalami kebocoran.

## Bahasa Malaysia

Periksa secara kerap dan teratur untuk memastikan pemasangan tidak mengalami kebocoran.

## Tiếng Việt

Kiểm tra thường xuyên để đảm bảo việc lắp đặt không bị rò rỉ.

عَرَبِي  
افحص على فترات منتظمة للتأكد من عدم حدوث تسرب بعد التركيب.

ไทย  
ตรวจสอบท่อที่อ่อนหักเป็นประจำเพื่อป้องกันการรั่วซึม